

Attention ! La distance entre le flasque extérieur de la fourchette et le grand plateau doit être de l'ordre de 2 à 3 mm.

– Vérifier la course de la fourchette et si besoin régler de la façon suivante :

1) Mécanisme avec axe va-et-vient (Fig. IV)

a) simple butée :

Ce modèle comporte une seule vis de réglage L. Vérifier l'alignement correct du milieu de la largeur de la fourchette avec le petit plateau. Eventuellement aligner en desserrant la vis D et en déplaçant la fourchette sur son axe. Bien resserrer la vis D.  
Régler la course sur le grand plateau en agissant sur la vis butée H.

d) double butées :

Ce modèle comporte deux vis de réglage H et E.

Agir sur celles-ci : H vis de butée plateau extérieur, E vis de butée plateau intérieur.

2) Mécanisme avec parallélogramme déformable (Fig. V).

Régler la course en agissant sur les vis K (butée de plateau extérieur) et L (butée de plateau intérieur).

## II. Vorderes Schaltwerk-Umwerfer

Dieses Schaltwerk funktioniert einmal im Prinzip Hin + Herbewegung (Zeichnung IV) oder Prinzip des verstellbaren Parallelogramms (Zeichnung V).

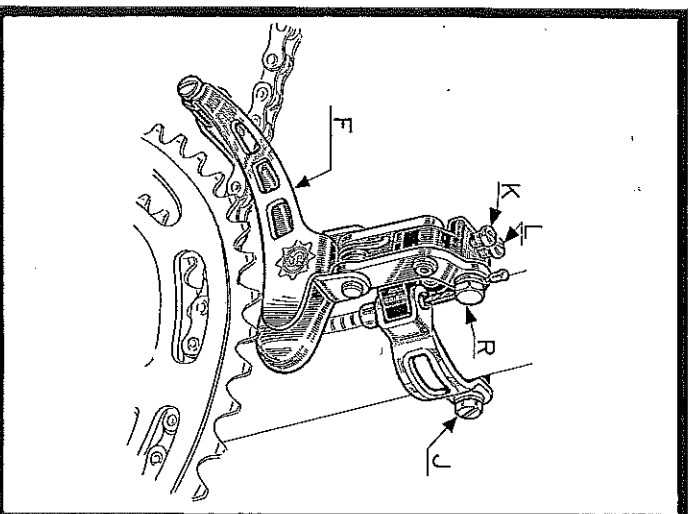
**Die Einstellung dieser Schaltung wurde vom Fahrradhersteller vorgenommen, es ist empfohlen keine Verstellung vorzunehmen solange die Schaltung einwandfrei arbeitet.**

Bei einer auftretenden Störung:

Überprüfen ob die Seilzüge genügend Spannung haben (Siehe Paragraph Schalttrieb).  
A) Schaltwerk mit Axe Hin + Herbewegung (Zeichnung IV).

– überprüfen ob die Festschraube D angezogen ist

– überprüfen ob die Leitgabel parallel zum Doppelkettensblatt steht, im Notfall überprüfen ob das Schaltteil M richtig auf dem Rohr sitzt und dann die Schraube G anziehen. (Die



Zeich. V

FIG. V

Hin + Heraxe muss im Winkel zum Rohr stehen und die Leitgabel parallel zum Doppelblatt).

– Eventuell die Anschlagsschraube H verstellen, anziehen wenn die Kette den grossen Kranz überspringt, leicht lockern wenn die Kette den kleinen Kranz nach aussen überspringt, oder die Neigung dazu zeigt.

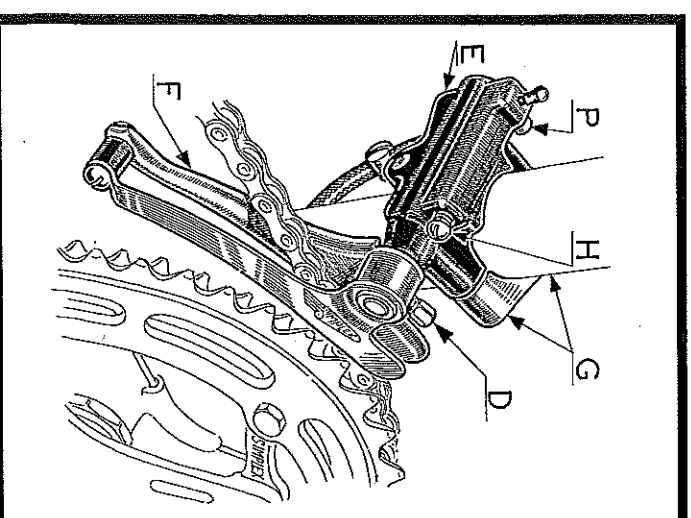
B) Schaltwerk mit einstellbarem Parallelogramm (Zeichnung V).

– überprüfen ob der Seilzug die notwendige Spannung hat (siehe Paragraph III Schalttrieb).

– überprüfen ob die Leitgabel parallel zum Doppelblatt steht.

Im Notfall, überprüfen ob das Schaltungssteil richtig auf dem Rohr sitzt und dann die Schraube J neu anziehen.

Die Einstellung mit Hilfe der Anschlagsschrauben vornehmen : K für das innere Kettenblatt, L für das äussere Kettenblatt.



Zeich. IV

FIG. IV

## II - Mécanisme dérailleur avant

Ce mécanisme fonctionne soit d'après le principe axe de va-et-vient (Fig. IV), soit d'après le principe parallélogramme déformable (Fig. V).

Le réglage du mécanisme est effectué en usine par le constructeur ; il n'a pas à être modifié tant que le dérailleur fonctionne correctement.

Dans le cas contraire :

– Mettre le levier de manette en butée vers l'avant pour placer la chaîne sur le petit plateau, et vérifier la tension correcte du câble (voir paragraphe "Manettes").

– Vérifier le bon parallélisme de la fourchette F avec les plateaux. Eventuellement corriger le mauvais parallélisme en desserrant légèrement soit les deux vis G (Fig. IV), soit la vis J (Fig. V), et en faisant pivoter le mécanisme sur le tube.

Resserrer alternativement les vis G avec un couple moyen (0,4 à 0,5 mkg max) ou la vis J avec un couple plus élevé (0,7 à 0,8 mkg max).